



Sin título, 1996, © Jananne Al-Ani

# 19 miradas

FOTOGRAFÍA ÁRABE CONTEMPORÁNEA

Claustrón Sur | 20 abril - 25 junio 2006

CENTRO ANDALUZ DE ARTE CONTEMPORÁNEO  
 Monasterio de Santa María de las Cuevas  
 Avda. de Américo Vespucio nº 2  
 Isla de la Cartuja. 41071 - SEVILLA

### Accesos

Avda. de Américo Vespucio nº 2  
 Camino de los Descubrimientos s/n

### Transportes

Autobuses C1 y C2

### Horarios

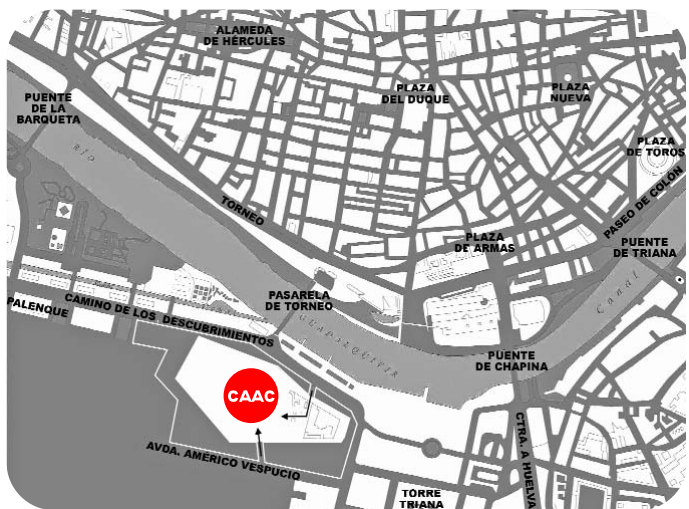
1 abril - 30 septiembre

Martes a viernes: 10 - 21 h.  
 Sábados: 11 - 21 h.  
 Domingos: 10 - 15 h.

Cerrado: Lunes y festivos.  
 Venta en tickets hasta 1/2 h. antes del cierre.

### Contactos

Tel. (34) 955 037 070 | Fax (34) 955 037 052  
 caac@juntadeandalucia.es | www.caac.es



Organiza:



Centro Andaluz de Arte Contemporáneo  
 CONSEJERÍA DE CULTURA

Concepto y producción:



Colabora:



Portada: Nazileh con su abuela y su nuevo marido, en su casa de Teherán, 2001, © Jihan Ammar



# 19 miradas

FOTOGRAFÍA ÁRABE CONTEMPORÁNEA



Turismo Doméstico, 2005, © Maha Maamoun

En los países occidentales, recibimos continuamente informaciones e imágenes procedentes del mundo árabe. En la mayoría de las ocasiones, esas imágenes tienen una connotación negativa y están vinculadas a hechos conflictivos. En otras, son imágenes plagadas de buenas intenciones rozando a veces el exceso de lo "políticamente correcto" pero que no pueden desprenderse de una perspectiva culturalista que observa -entre la fascinación, la incompreensión y el temor- algo que le es ajeno. En ambos casos, el "árabe" es siempre el "otro", el objeto que se retrata; mientras el sujeto, el ojo que mira y representa (y, por tanto, que valora) se identifica con Occidente.

Esta exposición trata de escapar de esa inercia, a veces inconsciente, reuniendo a diecinueve fotógrafos árabes contemporáneos (de los cuales 11 son mujeres) que, desde diferentes enfoques, exploran, analizan y muestran su propia realidad. En sus imágenes, estos fotógrafos retratan la fragmentación y complejidad de la sociedad y la cultura árabe contemporánea, con sus traumas y esperanzas, sus miedos y deseos, sus ambigüedades y contradicciones. Una sociedad que, como reflejan estas imágenes, es mucho más diversa y poliédrica de lo que se suele pensar en los países occidentales.

Por otro lado, no hay que olvidar que todos estos creadores se han educado en un contexto marcado por el avance de las tecnologías digitales y en el que el culto a la imagen y a la técnica se ha globalizado. Sus propuestas son, por tanto, plenamente contemporáneas. Entre ellos, hay tanta diversidad temática y expresiva como geográfica y cultural. Algunos no han salido nunca de sus países de origen, mientras otros han estudiado y trabajado en Europa o Estados Unidos. También hay varios que ni siquiera nacieron en un país árabe, aunque sus obras, como ellos mismos afirman, no pueden desligarse de sus raíces culturales.

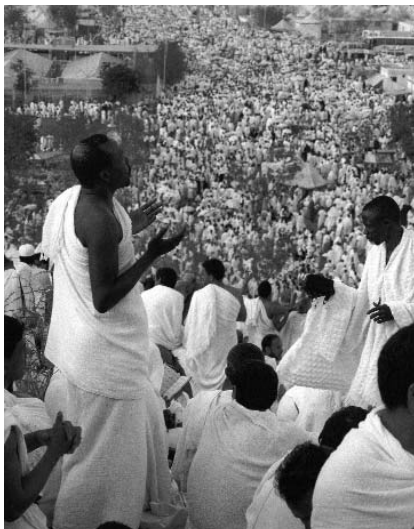
Desde un punto de vista temático y estilístico, las imágenes seleccionadas para la exposición **19 miradas. Fotografía árabe contemporánea** son muy diferentes entre sí. Así, la muestra incluye tanto imágenes en color como en blanco y negro; tanto fotografías de tamaño pequeño como de grandes dimensiones; tanto instantáneas sacadas en la calle como imágenes de estudio, en varias de ellas, hay incluso una reflexión de orden metalingüístico, exhibiendo conscientemente los focos y otros dispositivos escenográficos; tanto panorámicas paisajísticas o urbanas como retratos en espacios íntimos y cotidianos...

Algunas fotografías tienen una clara intencionalidad naturalista, lo que permite una lectura sociológica y antropológica, mientras otras son más abstractas y evocadoras, centrándose en aspectos íntimos e introspectivos o experimentando con diferentes recursos expresivos como técnicas de fotomontaje, series fotográficas con voluntad narrativa o exploración de la textura de la imagen. Hay fotografías que tienen una gran carga metafórica y conceptual, a veces de carácter paródico y otras que son mucho más espontáneas y directas, incluso cercanas al fotoperiodismo.

En definitiva, estamos ante una selección de imágenes que recurren a herramientas expresivas y discursivas muy diferentes y cuyo interés está en que, más allá del origen geográfico y cultural de sus autores (aunque sin obviarlos), dan testimonio de las aspiraciones y servidumbres de las sociedades árabes contemporáneas en un mundo globalizado y marcado por el culto a la imagen y el desarrollo de las tecnologías digitales.

• **JANANNE AL-ANI | IRAK, 1966.** Evoca la manera en que las mujeres árabes se han venido representado en Occidente desde el siglo XVIII, alimentando el prototipo de la mujer velada.

• **REEM AL FAISAL | ARABIA SAUDITA, 1968.** Reuniendo un extenso trabajo de documentación, realiza un reportaje sobre el peregrinaje de la Meca, con todo lo que ello implica de ritos, espiritualidad, vida cotidiana. Documenta el espacio público intentando captar a la vez la diversidad cultural y la intimidad de tan diferentes personas llegadas del mundo entero a compartir su fe y espiritualidad.



• **ANAS AL SHAIKH | BAHREIN, 1968.** Compone sus collages fotográficos con una mezcla de recuerdos de infancia y sucesos bélicos grabados en la memoria colectiva a través de los cuales fustiga la impotencia de los pueblos a decidir por ellos mismos.

• **JIHAN AMMAR | IRÁN, 1970.** Realiza reportajes intimistas basados en la historia de los personajes, en ocasiones miembros de su propia familia. La burguesía y especialmente las bodas son temas en los que realiza verdaderos retratos psicológicos, acentuando las diversidades culturales de las sociedades medio-orientales.

• **NADIM ASFAR | LÍBANO, 1976.** Realiza reportajes al modo de un diario íntimo. Documenta casi cinematográficamente los círculos de amigos, los lugares, los desplazamientos y la atmósfera de su vida en Beirut.

• **LARA BALADI | LÍBANO, 1969.** Más atraída por lo imaginario que por la narración documental, sus collages fotográficos están compuestos por personajes sacados de cuentos de hadas o de la mitología, o arquetipos femeninos del imaginario popular colectivo así como de experiencias personales, fruto de su paso por muy diversos países del mundo.

• **HICHAM BENOHOUD | MARRUECOS, 1968.** El artista es el propio sujeto de experimentación en sus perturbadores autorretratos a través de los cuales se libera sin pudor de su angustia, sus temores y dudas.

• **BRUNO BOUDJELAL | FRANCIA, 1961.** Documenta Argelia, el país de su padre, llevando a cabo un trabajo de diez años sobre este país: "Días intranquilos, Crónicas argelinas de un retorno" 1993-2003, narra fotográficamente la guerra civil en sus momentos más tenebrosos.

• **NABIL BOUTROS | EGIPTO, 1954.** Atraído por el poder de evocación de la fotografía, explora el universo cotidiano de los egipcios, su dinámica, sus tradiciones, su modernidad, destacando su visión sobre la vida de los cristianos coptos.

• **YASMINA BOUZIANE | MARRUECOS.** Con su serie de autorretratos al estilo de las fotografías orientalistas europeas de principios del siglo XX, destaca irónicamente, la pervivencia del estereotipo colonial en la representación de la mujer árabe.

• **JELLEL GASTELI | TÚNEZ, 1958.** Con la serie de retratos "Plural", en el polo opuesto a la recreación orientalista, retrata las generaciones de tunecinos nacidos de padres de diferentes culturas entre sí, reflexionando sobre las contradicciones de la doble pertenencia cultural.

• **BRUNO HADJH | ARGELIA, 1954.** Se interesa por la noción de ciudad global realizando un trabajo de fondo sobre las mutaciones de la sociedad en Argelia después de la guerra civil, centrándose especialmente en el cambio experimentado en las nuevas generaciones de su país.

• **FARIDA HAMAK | ARGELIA, 1950.** Explora la noción de "huella" como memoria, planteando la cuestión de la identidad y lo que se llega a ser después de la guerra. Como reportera, no muestra los conflictos frontalmente sino que indaga sobre las secuelas que éstos dejan, cómo quedan inscritas definitivamente en los lugares y en las personas.

• **SUSAN HEFUNA | EGIPTO, 1962.** En su doble condición de egipcia y alemana explora con la distancia que ello le confiere las diferencias culturales, sabiendo captar lo familiar de cada cultura. Su vieja cámara estenoipea acentúa esta distancia en unas fotos en blanco y negro, imperfectas, casi abstractas, en las que la celosía, por donde se mira sin ser visto deviene símbolo de comunicación y aislamiento a la vez.

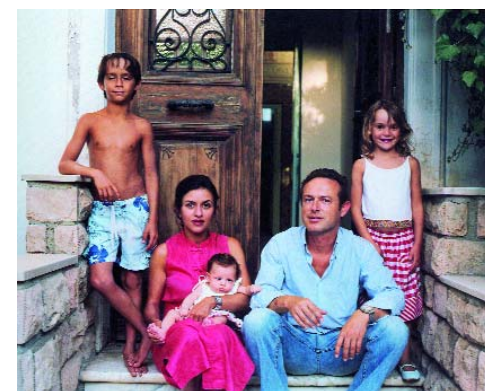
• **DALIA KHAMISSY | LÍBANO, 1973.** Dedicada al reportaje político-social, ha tratado el tema de las madres solteras, tabú en Líbano, así como los campos de refugiados huidos de la guerra de Irak en 2003 a la frontera jordano-iraquí.

• **MAHA MAAMOUN | ESTADOS UNIDOS, 1972.** El Cairo es su fuente de inspiración con una mirada cargada de humor sobre la manera en que las agencias de viaje venden los destinos turísticos.

• **YOUSSEF NABIL | EGIPTO, 1972.** Con la antigua técnica de coloreado a partir del blanco y negro, pone en escena, a la manera de las foto-novelas, parejas de hombres en historias íntimas que continúan siendo tabú. Bajo una apariencia simple, sus imágenes hablan de la vida pero también de la muerte que le obsesiona desde la infancia.

• **RANDA SHAATH | ESTADOS UNIDOS, 1963.** Documenta la complejidad urbana de El Cairo y la vida cotidiana de las gentes, como las que se instalan a vivir en los tejados y azoteas de las viviendas de esta megalópolis.

• **KARIMA SOMALY | EMIRATOS ÁRABES UNIDOS.** Siendo consciente de la fuerza del mensaje que pueden llevar las imágenes, muestra hombres y mujeres amordazados, detrás de los cuales se revelan sufrimientos y verdades ocultas.



Neil, Semia, Imane, Sami, Inji A, 2005, © Jellel Gasteli